

**MEMORANDUM OM SAMARBEIDSORDNINGER  
OM KONTROLL MELLOM DET NORSKE FISKERIDIREKTORATET,  
DEN NORSKE KYSTVAKTEN, BARENTSEVO-BELOMORSKOE  
TERRITORIALE AVDELING AV GOSKOMRYBOLOVSTVO OG  
GRENSEDIREKTORATET I RUSSLANDS FØDERALE  
SIKKERHETSTJENESTE (PU FSB RF) I MURMANSK FYLKE**

Under henvisning til avtalen om samarbeid innen fiskerinæringen av 11. april 1975 og Avtale om gjensidige fiskeriforbindelser av 15. oktober 1976 for å sikre en bedre forvaltning av fiskeressursene i de områder som dekkes av ovennevnte avtaler, er det norske fiskeridirektoratet, den norske kystvakten, Barentsevo-Belomorskoe territoriale avdeling av Goskomrybolovstvo og grensedirektoratet i Russlands føderale sikkerhetstjeneste (PU FSB RF) i Murmansk fylke (heretter kalt den russiske kystvakt) blitt enige om å styrke samarbeidet om følgende:

**1. RUTINEMESSIG INFORMASJONSUTVEKSLING**

**1.1 UTVEKSLING AV INFORMASJON OM ÅPNING OG STENGING AV FISKEFELT**

Informasjon om det biologiske grunnlaget for stenging og åpning av fiskefelt skal utveksles på omforent skjema, jfr. Vedlegg 3.2 i protokoll av 17.09.99 for Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren, slik det fremgår av pkt. 5.2 i protokoll fra den 27. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen av 14.11.98.

**1.2 UTVEKSLING AV DATA I FORBINDELSE MED SATELLITSPORING**

Informasjon skal utveksles iht. *"Agreed Record of Conclusions between Norway and Russia on Issues related to Satellite Based Vessel Monitoring Systems"* vedtatt i tilleggsprotokoll fra den 28. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon av 15. juni 2000.

**1.3 UTVEKSLING AV LANDINGSOPPLYSNINGER**

Informasjon skal utveksles iht. protokoll av 10. juni 1993 fra Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, jfr. Protokoll av 29.5.93 fra møte i Den norsk-russiske ekspertgruppe for forvaltningssamarbeid på fiskerisektoren (fra 19.11.93 – Det permanente utvalg for forvaltnings og kontrollspørsmål på fiskerisektoren). Utveksling av landingsinformasjon til bruk i kvotekontrollen foregår mellom Fiskeridirektoratet, Goskomrybolovstvo og Grenseadministrasjonen.

Informasjonen utveksles per elektronisk post, per fartøy og per landing en gang per måned.

## **1.4 UTVEKSLING AV INFORMASJON OM KVOTER PÅ FARTØY**

Fiskeridirektoratet og Goskomrybolovstvo skal utveksle informasjon om kvoter av torsk og hyse nord for 62° N på fartøynivå en gang per måned. Goskomrybolovstvo sørger for formidling av informasjonen til Grenseadministrasjonen.

## **2. INFORMASJON I FORBINDELSE MED KONTROLL**

### **2.1 UTVEKSLING AV INFORMASJON OM KONTROLLRESULTAT**

#### *KONTROLL PÅ SJØEN I PARTENES JURISDIKSJONSOMRÅDE*

Ved den norske kystvaktens kontroller av russiske fartøy i medhold av norsk fiskerilovgivning oversendes kontrollinformasjon til Goskomrybolovstvo og den russiske kystvakten en gang per uke.

Ved den russiske kystvaks kontroller av norske fartøy i medhold av russisk fiskerilovgivning oversendes kontrollinformasjon til Fiskeridirektoratet og den norske kystvakten en gang per uke.

#### *KONTROLL VED LANDINGER*

Ved kontroll av russiske fartøy i medhold av norsk fiskerilovgivning ved landinger i Norge oversender Fiskeridirektoratet kontrollinformasjon til Goskomrybolovstvo og den russiske kystvakt så snart som mulig etter at kontrollen er avsluttet.

Ved kontroll av norske fartøy i medhold av russisk fiskerilovgivning ved landinger i Russland oversender den russiske kystvakt kontrollinformasjon til Fiskeridirektoratet og den norske kystvakten så snart som mulig etter at kontrollen er avsluttet.

### **2.2 UTVEKSLING AV INFORMASJON OM REAKSJON VED OVERTREDELSE**

Utvekslingen omfatter informasjon om advarsler, anmeldelser til politiet, oppbringelser, bøtelegging, domstolsbehandling samt inndragning av fisketillatelse.

Når det gjelder oppbringelser, kommer denne informasjonen i tillegg til pliktig notifisering via diplomatiske kanaler.

Når det ved kontroll konstateres at den annen parts fartøy har overtrådt kontrollerende parts fiskerilovgivning, skal det aktuelle kontrollorgan informere de andre kontrollorganer som beskrevet i pkt. 2.1 ovenfor.

Meldingen skal inneholde opplysninger om fartøyets navn, registreringsmerke, kallesignal, navn på skipper og reder, informasjon om hvor fartøyet har fisket eller levert fangst, samt opplysninger om overtredelsens karakter og reaksjon.

### **3. UTVEKSLING AV ANNEN INFORMASJON**

#### **3.1 UTVEKSLING AV INFORMASJON VED MISTANKE OM ULOVLIG FISKERIAKTIVITET**

Goskomrybolovstvo, den norske og den russiske kystvakten og Fiskeridirektoratet (heretter kalt kontrollorganene), vil informere hverandre om fiskeriaktivitet som kan gi grunnlag for mistanke om ulovlige forhold som kan ha betydning for kontrollutførelsen til de andre partene som har undertegnet dette memorandum.

#### **3.2 UTVEKSLING AV ANDRE KONTROLLOPPLYSNINGER**

Kontrollorganene kan i enkelttilfeller også be hverandre om annen relevant kontrollinformasjon.

#### **3.3 UTVEKSLING AV KONTROLLERFARINGER**

Kontrollorganene er enige om å informere hverandre om generelle og spesielle erfaringer som kan være relevante for den annen part. Slik informasjonsutveksling kan skje under møter eller fortløpende via telefon, telefax eller e-post.

### **4. OPERATIVE TILTAK**

#### **4.1 KONTROLLTILTAK**

Kontrollorganene vil avholde møter mellom de operative kontrollere for Fiskeridirektoratet, Goskomrybolovstvo, og den norske og russiske kystvakten, en til to ganger i året etter behov, for å drøfte kontrollspørsmål.

Kontrollorganene vil effektivisere kontrollen ved å sammenholde kontrollopplysninger vedrørende enkeltfartøy eller grupper av fartøy, herunder transportskip i forbindelse med omlasting på havet og transport av fiskeprodukter.

Kontrollorganene skal, under hensyntagen til det arbeid på dette felt som utføres i relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisasjoner og organer, arbeide med å utvikle kontrollmetoder som kan bedre kontrollen av fiskeressursene.

#### **4.2 UTVEKSLING AV INSPEKTØRER SOM OBSERVATØRER**

##### *PÅ SJØEN*

Den norske og den russiske kystvakten foretar etter avtale utveksling av inspektører som observatører på hverandres fartøy under inspeksjonstjeneste minst to ganger per år. Utvekslingsprogrammet skal foregå i de respektive lands økonomiske soner og i Det tilstøtende området i Barentshavet.

## *VED LANDINGER I HAVNER*

Fiskeridirektoratet og den russiske kystvakten gjennomfører etter avtale utveksling av inspektører som observatører ved kontroll av landinger fra fiske- og transportfartøy i norske og russiske havner.

### **4.3 UTVEKSLING AV INSPEKTØRER SOM OBSERVATØRER VED STENGING OG ÅPNING AV FISKEFELT**

Fiskeridirektoratet og Goskomrybolovstvo utveksler etter avtale inspektører som observatører om bord i fartøy i forbindelse med stenging og åpning av fiskefelt.

## **5. SAMARBEID OM KONTROLL I NEAFC REGULERINGSOMRÅDE**

I NEAFC reguleringsområde kan den norske kystvakten og Goskomrybolovstvo samarbeide innenfor kontrollregimets rammer og intensjoner, som ansett hensiktsmessig mellom partene.

-----  
Dette memorandumet erstatter tidligere memorandum av 28.10.05.

Bergen, 16. oktober 2008

Fiskeridirektoratet

På vegne av  
Goskomrybolovstvo, Russland

.....  
Liv Holmefjord  
Fiskeridirektør

.....  
V.V. Balashov  
Leder av Barentsevo-Belomorskoe territoriale avdeling  
av Goskomrybolovstvo, Murmansk

Kystvakten

På vegne av  
Grensedirektoratet i Russlands føderale  
sikkerhetstjeneste (FSB) i Murmansk fylke

.....  
Steve Olsen  
Kommandøkaptein  
Sjef kystvakt Nord

.....  
Viktor Rozjnov  
sjef for GMI ved FSB Russlands grenseavdeling for  
Murmansk fylke

# KOMMUNIKASJONSSKJEMA FOR KONTROLLORGANENE

## GOSKOMRYBOLOVSTVO

TLF: +7 8152 450268

FAX. +7 8152 451945

Leder: VALENTIN V. BALASHOV

Kontakt: VITALIY KOCHARYGIN

## FISKERIDIREKTORATET

TLF: +47 800 30179 / 03495 (innenlands)

FAX: +47 55238090/ +4755238222

Leder kontrollseksjonen: EINAR

ELLINGSEN

Kontakt: TOR GLISTRUP

## GRENSEADMINISTRASJONEN I MURMANSK FYLKE

TLF: + 7 8152 487582 Operasjon

FAX: +7 8152 487625 Operasjon

Leder: VYATCHESLAV BIRYUKOV

Kontakt: SERGEY VELES LAVOV

## KYSTVAKTSKVADRON NORD

TLF: + 47 76 11 20 00

FAX. + 47 76 11 23 45

Sjef: STEVE OLSEN

Kontakt: LARS KJØREN

## KONTROLLORGANENES KONTAKTPERSONER

### FISKERIDIREKTORATET

### E-POSTADRESSER

|                              |  |
|------------------------------|--|
| SEKSJONSSJEF EINAR ELLINGSEN | <a href="mailto:einar.ellingsen@fiskeridir.no">einar.ellingsen@fiskeridir.no</a> |
| SENIORRÅDGIVER TOR GLISTRUP  | <a href="mailto:tor.glistrup@fiskeridir.no">tor.glistrup@fiskeridir.no</a>       |

### KYSTVAKTEN

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Sjef KV NORD STEVE OLSEN     | <a href="mailto:steveo@vkbb.no">steveo@vkbb.no</a>     |
| Sjef KV NORD OPS LARS KJØREN | <a href="mailto:lkjoren@mil.no">lkjoren@mil.no</a>     |
| KV NORD OPS                  | <a href="mailto:kvnord@kvnord.no">kvnord@kvnord.no</a> |

### GOSKOMRYBOLOVSTVO

|                              |  |
|------------------------------|--|
| LEDER VALENTIN BALASHOV      | <a href="mailto:murmansk@bbtu.ru">murmansk@bbtu.ru</a>     |
| NESTLEDER VITALIY KOCHARYGIN | <a href="mailto:kocharygin@bbtu.ru">kocharygin@bbtu.ru</a> |

### GRENSEADMINISTRASJONEN

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| LEDER VYACHESLAV BIRYUKOV          | <a href="mailto:cc@pufsbm.ru">cc@pufsbm.ru</a> |
| LEDER OPERASJON SERGEY VELES LAVOV | <a href="mailto:cc@pufsbm.ru">cc@pufsbm.ru</a> |